

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

وزارة التربية الوطنية
والمسابقات

امتحان بكالوريا التعليم الثانوي

الشعب: جميع الشعب

اختبار في مادة: اللغة الأمازيغية

دورة: جوان 2014

المدة: 02 سا و 30 د

على المترشح أن يختار أحد الموضوعين التاليين

الموضوع الأول

أضريس

.....

زيك ثيروؤزا تأسعا أزال ذ اماقران ماشي ذ اما=يان، أرةاز غارس لهيبث، تاماطوث

وغ أعلو نذنين ن بيمازيغان ويذنين سي جالآيان بييرةازان.

مازيغت ل أساكسو ذاظ وځام تأس، أد ثاوي ثيويزيوين أها يعاونان

خاي خيار ذي تسانان، ثييا يأس = . شفيغ ياما مي أها

ياما=يانان أذ ناذ . ياما ذ لخالاث نذنين أذ تغاذ

ثانت، سعان بيشت ن صوت ئ ديو . غ ثيغرائين ن ياما، أكسوم نئوغ

ياتشيديو (ياتبادا) وزاو تأس، ثيطاوين نئوغ تشاراياتيد ذ يماطاوان جاماك " ذ صوت أحنين

اماقرانت نازها، ذين ئ س ديما. أعلو نذنين ذين ئ آظ ياما يماغ

أذ سيدفاغ نضوضان نئوغ ذ اخال نفولان ن و=أطا، سآغراساغ أناقاذ سيسان نمارذنين ياما

أيثوث. ياما تاذ نغيد: يا =

ياس غارس بوتاليس، أد يا= ثياوي نذ . غار يميلا لاشتا معامر

آغ بوتاليس، تامناغ أي ثاقر ياما.

أعلو ثخادام ياما ئ بابا ياحلا ةوت، أياثما وڪ ماسان بيشت بيشت، أسمى أذ راشلان أ

ثيرضان.

ذي تزاقا تاغ يالا لكانون، بابا أذ ياقيم ف ييف ن، أذ يسر غ ثيماس، أذ يسد سيد

أذ يا ثينفوسين، مي ياعيا أذ ياسوسام نمارذنين أذ تابذو ياما ثيوغارين " "

ذيسانت ر بابا، أياثما، ت تاغ، ي* مي ياما تأسبوغور ئو

. ماني سانيغ:

أ ياما أبوغار فالأ، يثيني: يد ين أ يلاغ.

نُساستانان :

I - ثيةزي ن وضريس: (6 ن).

- 1- لى وَاضريس ايا.
- 2- وضريس اءانساي نبع ذ از غاراي؟ نئيد اُت يامالان.
- 3- كساد سي نسادارث ثاناماروث ثانفاليت ئ د ياسكانان (ئ ديامالان) انالاس تاوثيمث.
- 4- ساظ وضريس () " "
- 5- روزيد وضريس () : لقيمت (القيمة).

II - ثوثلايث: (6 ن).

- 1- غاف ميمي بيمقيمان ثافبيرث ايا وضريس.
- اء يا = ناس ثياوي بيداس.
- 2- فييرث ايا: " اء ياقيم بيقادان "
- 3- نئيد مالانت ناسغونين ئ ودران ذي ثافيد ايا:
(نيطاوين نئوغ نثار ايانئيد ذ يماطاوان جاماك صوت احنين.
(مي ياعيا، ياسوسام.

III - افارس س نيرا: (8 ن)

- " " مي ياما ناسبوغور ئو .ماني سائبع: اياما ابوغار فالالا،
يئيني: يد مالا زين ا يلا .
ذا، ياتواجرآح ماشان يازمار اذيلي وا ياسافراحان ذي ثماورث ن ومذان.
غاف ثيناوث ايا، اريد اضريس نذاظ اها تاحكيد شان ثاذيانث ئ كياقيمان ذاظ والي سي
=ي، تاحلا نبع ثاقباح.

Aḍris

.....

Zik-nni turrugza tes a azal d ameqqran ; argaz yes a lhiba, tame ut tes a sser, mebla ma ttu abernus-nni n Leqbayel, winna swayes ttgallan merra yirgazen.

Taqbaylit mi ara tger abernus, tettnawal seksu deg uxxam-is ; ad d-tawi tiwiziwin ara tt-i iwnen ad d-textir lexyar deg tlawin, tid i yessnen aze a akken i iwulem. Cfi yemma mi ara tger abernus, nekni d imec a ad d-nezzi, ad nettwali, amzun akken d tame ra i nga deg uxxam-nne . Yemma akked tlawin-nni ad sefruyent, ad sbu urent. S ant yiwen n ssut id-yettarra udrar. Ay emmle tibu arin n yemma, aksum-iw yettcirriw, allen-iw tta arent-d d ime i acku d yiwen n ssut ninen ma i d kra.

Nes a tazeqqa meqqret nezzeh, dinna i neggan merra. Abernus-nni, dinna i t-teggar yemma. emmle ad qqime daxel, ad skecme i udan-iw daxel lexyu -nni n uze a ; sse rase a as n lexyu , imir yemma ad iyi-tewt. emmle da en ad se daxel ma i d kra ma na yemma tettagi, teqqar-a -id : win i yegganen daxel uze a, ad d-yas ur-s *buberrak*, ad d-ye el afus-is ameqqran ad t-yawi yid-s. Ar tura, as akken meqqre , ttaggade *buberrak*. Ttamne ayen akk id-teqqar yemma.

Abernus i txeddem yemma i baba yecbe nezzeh, ayetma akk txeddem-asen yiwen yiwen, asmi ara zew en ad ten-lsen.

Deg tzeqqa-nne nes a lkanun, baba ad yeqqim ef tqejmurt, ad yesmentig isufa, ad yesse maw ; nekni ad as-d-nezzi akk, ad a -d-ye ku timucuha; mi ye ya ad yessusem, imir yemma ad d-tebdu tibu arin ; deg-sent ad d-tettcekkir baba, ayetma, adrum-nne akked yimawlan-iw imezwura. Nekkini, ttasme imi yemma d arrac kan i ef tesbu ur. Mi as-nni : a yemma sbu er fell-i, ad iyi-d-tini : nekni nesbu ur kan ef warrac, d a din ad ttru .

Rosa CHELLI. *I ulfan akked waktayen ;*
Sb. 7-8. HCA 2011

Isestanen

I) Tigzi n uḍris: (06)

1. Efk azwel i u ris.
2. Anallas deg u ris, d agensay ne d az aray ? Efk-d ayen it-id-yemmalen?
3. Kkes-d seg tseddart taneggarut tanfalit id-yeskanen anallas d unti (d tawtemt).
4. Suffe -d iger n umawal (aktawal) n usentel « tawacult » seg u ris.
5. Nadi-d deg u ris ef uknaw (arwas) n wawal **ccan**.

II) Tutlayt: (06)

1. ef wanwa id-ttu alen yimqimen i yettuderren deg tefyirt-a daxel u ris.
- Ad d-ye el afus-**is** ameqqran, ad t-yawi yid-s.
2. Sle tafyirt-a: « ad yeqqim baba ef tqejmurt »
3. Ini-d d acu id-mmalent tes unin i yettuderren deg tefyar-a:
 - a) allen-iw tta arent-d d ime i **acku** d yiwen n ssut ninen ma i d kra.
 - b) **mi** ye ya, ad yessusem .

III) Afares s tira: (08)

Nekkini, ttasme imi yemma d arrac kan i ef tesbu ur. Mi as-nni : a yemma sbu er fell-i, ad iyi-d-tini : nekni nesbu ur kan ef warrac, d a din ad ttru . Anallas da, yettwaqre maca yezmer ad yili wayen i yessefra en deg tudert n umdan.

Ilmend n tinawt-a, aru-d a ris ideg ara d-talse kra n tedyant i ak-yeqqimen deg walla -ik seg tem i, ama telha ama dir-itt.

zik-nni tirrugza tesâa azal d ameqqran ; argaz yesâa lhiba, tameTTut tesâa sser, mebla ma ttu\$ abernus-nni n leqbayel, wuinna swuayes ttgallan merra yirgazen.

taqbaylit mi ara tger abernus, tett nauwal seksu deg uxxam-is ; ad d-tawui tiwuiziwuin ara tt-iâiuwnen ad d-textir lexyar deg tlawuin, tid i yessnen azeTTa akken i iwuulem. Ccfi\$ yemma mi ara tger abernus, nekni d imecTaH ad d-nezzi, ad nettuwali, amzun akken d tame\$ra i nga deg uxxam-nne\$. yYemma akked tlawuin-nni ad sefruyent, ad sbu\$urent. sâant yiuwen n ssut i d-yettarra udrar. aAy Hemmle\$ tibu\$arin n yemma, aksum-iwu yettcirriuw, allen-iuw tta ççarent-d d imeTTi acku d yiuwen n ssut Hninen maçç i d kra.

Nnesâa tazeqqa meqqret nezzeh, dinna i neggan merra. Aabernus-nni, dinna i t-teggar yemma. Hemmle\$ ad qqime\$ daxel, ad skecme\$ iDudan-iuw daxel lexyuD-nni n uzeTTa; sse\$rase\$ aTas n lexyuD, imir yemma ad iyi-teuwt. Hemmle\$ da\$en ad TTse\$ daxel maçç i d kra maâna yemma tettagi, teqqar-a\$-id : wuin i yegganen daxel uzeTTa, ad d-yas \$ur-s *buberrak*, ad d-yeZZel afus-is ameqqran ad t-yawui yid-s. Aar tura \$as akken meqqre\$ ttaggade\$ *buberrak*, ttamne\$ ayen akk i d-teqqar yemma.

Aabernus i txeddem yemma i baba yecbeH nezzeh, ayetma akk txeddem-asen yiuwen yiuwen, asmi ara zeuwoen ad ten-lsen.

deg tzeqqa-nne\$ nesâa lkanun, baba ad yeqqim \$ef tqejmurt, ad yesmenteg isufa, ad yesseHmawu; nekni ad as-d-nezzi akk, ad a\$d-yeHku timucuha ; mi yeâya ad yessusem, imir yemma ad d-tebdu tibu\$arin ; deg-sent ad d-tettcekkir baba, ayetma, adrum-nne\$ akked yimauwlan-iuw imezwuwura. Nnekkini ttasme\$ imi yemma d arrac kan i\$ef tesbu\$ur. mMi as-nni\$: a yemma sbu\$er fell-i, ad iyi-d-tini : nekni nesbu\$ur kan \$ef wuarrac, d\$a din ad ttru\$.

Rosa CHELLI. *I ulfan akked waktayen;*

Sb. 7-8. HCA 2011

lisestanen

II) tigzi n uDris: (06)

1. Eefk azwuel i uDris.
2. Aanallas deg uDris, d agensay ne\$ d az\$aray ? Eefk-d ayen it-id-yemmalen.
3. kkes-d seg tseddart taneggarut tanfalit i d-yeskanen anallas d unti (d tautemt).
4. suffe\$d-iger n umauwal (aktawuwal) n usentel « tawuacult » seg uDris.
5. Nnadi-d deg wuDris \$ef uwknau (aruas) n uual **ccan**.

III) tutlayt: (06)

1. I\$ef uwanuwa i d-ttu\$alen yimqimen i yettuderren deg tefyirt-a daxel uDris:
- Aad d-yeZZel afus-**is** ameqqran, ad **t**-yawui yid-s.
2. sleD tafyirt-a: « ad yeqqim baba \$ef tqejmurt »
3. ini-d d acu i d-mmalent tes\$unin i yettuderren deg tefyart-a :
 - 1) allen-iuw ttaççarent-d d imeTTi acku d yiuwen n ssut Hninen ma ççi d kra.
 - 2) mi yeâya, ad yessusem .

IIII) Aafares s tira: (08)

Nnekkini ttasme\$ imi yemma d arrac kan i\$ef tesbu\$ur. mMi as-nni\$: a yemma sbu\$er fell-i, ad iyi-d-tini : nekni nesbu\$ur kan \$ef wuarrac, d\$a din ad ttru\$. aAnallas da, yettuwaqreH maca yezmer ad yili uwayen yessefraHen deg tudert n umdan.

lilmend n tinawwt-a, aru-d aDris ideg ara d-talseD kra n tedyant i ak-yeqqimen deg wualla\$-ik seg temZi, ama telha ama dir-itt.

الموضوع الثاني

أضريس

أمير لغيبا بين يازة آر آن، أهو نجاحان ياعيا سي يرجا يسرة ي
ياعيا. = أظ يالا، ثماك أم ن باباس؛ ياماك بين ور يالين
تمضيقت (أحشير) تكاتا غارس ياماس سانظن ت [...] مي دياماكي وايا وكال، أهو
يانا ي بيمن ناس: «ور وفيغش ساعد ور سينغش أد رنيغ ظن وايا، لأجياحت نين نغاف روزيغ
سيمي ور وفيغش ساعد.»

- ! ثماياز و هيو ي غاف باباس، مدا يومان مو آغ، مايشتا يانغيت زعاف فالأ، لايشتا هامين
ها يافراح يي= ! ! ي واسمي أها دوالغ غارس أم وة الليل، يمي يسي
ياتشوريت بيغا = ريغ ماتا أها خداماغ أها بيديساكار س وفوس ناس، أبيديني: «
...»

مالا أهو، س لحاشمات، يوغ أبريد ناس .

(تاوريرت)، ي= را سقوف ن بيخامان سدوخي . نض، ياغليد يا
ياتراجا تالاست ن بيض باش أد قبي = يولا د أظ يالا. غاف لأبعيت، ياسلا ي
() [...] ياعقال ياماس، تامازواروت، () ياغليد
اورير ين س ازلا، ور ياصبيرش؛ يو آف غار وفراط، أي ياعقيل
() ياخس أ يو بيخ يمان نين، ماشان ر قينش ذيس لامان، امالا و آخران،
جيناس أبريد؛ روحان عايطاند ي باب ن وخام: هاث ايان!
مابلا شاك، ياتراجا اماغورور ندين ياعقال ين ين . يار= أم نغالان ناس، أهو يوض
ث ياجنا (يابراك) ف ييفادان زائاس؛ يافار يمي ناس س وفوس أز الماض؛ يارفاد أفس ناس
أفوسي، ياسوتار (ياطلاب) يس سماح س وعياط:
- ! أ بابا، غالطاغ نذ ن باب ن بيجانوان ()، رنيغ غالطاغ نذاك، ور عاويلاغش
أبيدتاسيولاد؛ ماشان، مايشتا أم بيشت ساظ بيخ يمان ناك، أناقارو يسان، اجاي أ
...

باباس ن وهو ياساكر ينيذ، يةراس نغالان:
- ! ياظ رابي أس ي شاك يديوغان غري ! بين ي دياترأة آن ساظ وول
ناس، امالا ياطارضاق س ييماتوان. ي يمي ن ماميس، ياسو نيت؛
يازلي غار بيخ يمان ناس، ياناسان:
- أويدي أروض ييفان . سير يركاسين ي بيضاران ناس، قرأتاس
بيغلايان. ورزي أظ وفراط ف وعاجمي ياطيق .
نسي ن لفارح، جاماك أهيو ي حاسباغ ياموت، زيغ يادار.
أمين يارة لأخبار، ياطاف و ان وكال، يوزال ور ياخشش ياج أك :
- أ ياماس، أهو د ين نغاف نيل، نوالاناغد.

توغالين ن وقشيش نجاحان n André Gide تاسوقيلت سغار كمال بوعمار ه

سي تاسغونت نزان أمازيغ، وطون 5 3

I - ثِيَّةزِي ن وَضْرِيَس: (6 ن).

- 1- ي لا و هو
- 2- رةآد سآظ وضريس أَيَان يَآمَالَان " أَيِث بَاب ن وَهُوَ رَوَان "
- 3- سآظ وضريس أَنَامَةآل ن وَاوَال أَيَا:
- 4- نَفَالِيَت أَيَا: " يَآط ."
- 5- مَاثَا يَآلَا وَاوَال ن وَضْرِيَس أَيَا؟

II - ثُوْتَلَايِث: (6 ن).

- 1- وُعَا ثَافِيِيرِث أَيَا غَار وَسَةآت ثَاوْتِيْمِث:
- "يَاغْلِيْد ثَاوْرِيْرِث ذِيْن س ثَازَلَا، وُر يَآصْبِيْرِش؛ يُوذَاف غَار وَفِرَاظ."
- 2- سَلَاَض ثَافِيِيرِث أَيَا: يَآرَاس نُغَالَان.
- 3- نُسُوْمَار ن ثَافِيِيرِث أَيَا، ثِيْنِيْد أُسَاغ يَآلَان :
- "يَآتْرَاجَا ثَالَاَسْت ن بِيِض بَاشْ أَدْتُوْعَا قِيْتِش سَدْر غَاف ثِي=يُوْلَا ."

III - أَفَارِس س ثِيْرَا: (8 ن)

أَنَاقَاذ ن بِيُوذَان أَةآتْه جَارَان سِي زِيك، لَان بِيِض ي دِيْتُوَالَان يَال أُسَاةَ اس غَار يَآحَامَان نَسَان،
بِيِض ي ثَاَدَ آيِّ أَلْد أَهْنِيْتَّ "الاحْتِيَاج".
أَرِيْدُ أَضْرِيَس ذِي أَتَالْسَاذْ شَان ثَاذِيَانْتْ غَاف بِيِج سَآظْ نِيَا نَجَاحَان.

Asmi tfukk l iba-nni ezzifen, aqcic i ija en ye ya deg tirga ur t-nessufu sani, ye ya deg yiman-is. Deg tlemmast n el ideg yella, yemmekta-d udem n baba-s; yemmekta-d taxxamt-nni ur nelli d tadeyqant anda akken d-tkennu ur-s yemma-s nnig wusu [...]. Mi d-yemmekta akk aya, aqcic yenna i yiman-is: « Ur ufi ara sse d ... ur zmire ara ad si ezfe , nnig waya, jji -nni i ef ttnadi imi ur ufi ara sse d. »

– Aah ! imeyyez uqcic ef baba-s, ammer yumin mmute , as akken yen a-t wurrif fell-i, as akken cc e , tili ahat ad yecreh mi ara iyi-d-i er! Aah! i wasmi ara d-u ale ur-s am ugellil, tanyirt deg lqa a yuli-tt yi ed, wissen d acu ara xedme ticki ara iyi-d-yessenker s ufus-is, ad iyi-d-yini: « Kcem s axxam, a mmi ... »?

D a aqcic, s wannuz* , yu abrid-is.

Mi ibded ef tewrirt, iwala ssquf n yixxamen sduxxunen. I , ye li-d; maca yegguni tiliwin n yi iwakken ad d-rrent cwi talaba i l if ideg yella. ef lbe d, yesla i ta ect n baba-s [...]. Iferre yemma-s, d tamezwarut, tle u ef uderbuz. Yuder-d tawrirt-nni s tazzla, ur yesbir ara; yekcem er ufrag, aqjun-is ur t-ye qil, yesseglaf-d fell-as. Ira ad yemmeslay d waklan-nni, maca ur gin ara deg-s laman; d a wexxren, an-as abrid; ru en sawlen-d i bab n uxxam: hat-ayen !

Mebla ccek, yettraju ame rur-nni imi t-ye qel din din. Yeldi i allen-is; aqcic yeqqel ef tgecrar sdat-s; yeffer tanyirt-is s ufus-is azelma ; yerfed afus-ines ayeffus, yessuter deg-s sasma s usu u:

– A baba! A baba, cc e ef Bab n yigenwan, mni cc e fell-ak, ur uklale ara ahat ad iyi-d-tessiwle ; maca, as ula am yiwen seg yixdimen-ik, aneggaru deg-sen, e -iyi ad idire deg kra n tesga n uxxam-nne ...

Ababat n uqcic yessenker-it-id, iger-as i allen:

– A mmi! ad yeg Rebbi ass ik-id-yerran ur-i d ase di! S lfer -nni yakk d-yeffalen seg wul-ines, d a ye er eq d ime i. Irfed-d aqerruy-is nnig twenza n mmi-s, yessuden-itt; yezzi er yixeddamen-is, yenna-asen:

– Awit-d talaba i yifen tiya . Selset-as timeddasin i yi arren-is, gret-as deg u ad-is taxatemt layen. Nadit-d deg udaynin a ejmi i yerwan, zlut-t. Nawlet-d imensi n lfer , acku aqcic i ile yemmut, zi yedder.

Akken yeffe lexbar, yu -d akk medden, yuzzel ur yeb i ara ad ye yiwen-nni en ad as-yini:

– A yemma-s, aqcic-nni i ef nettru, yu al-ane -d.

*Tu alin n uqcic i ija en
n André Gide*

*Tasuqqilt s ur Kamal BU MARA
Seg tes unt Izen Amazi , uⁿ. w.5, asebtar 03*

* annuz: l ecmat.

Isestanen:**I. Tigzi n udris: (06)**

1. Ay er i d-yu al uqcic er uxxam n baba-s?
2. Suffe -d seg u ris ayen i d-yemmalen “imawlan n uqcic rwan”.
3. Kkes-d seg u ris anemgal n wawal-a: *amerkanti*
4. Ssegzu-d tanfalit-a «lexbar, yu -d akk medden ».
5. D acu-t wanaw n u ris-a ?

II. Tutlayt: (06)

1. Err tafyirt-a er usget unti: « Yuder-d tawrirt-nni s tazza, ur yesbir ara; yekcem er ufrag.»
2. Sle tafyirt-a: iger-as i allen.
3. Semmi-d isumar n tefyirt-a, tini -d assa i yellan gar-asen: « *yegguni tiliwin n yi iwakken ad d-rrent cwi talaba i l if-is* »

III. Afares s tira: (08)

A as n yimdanen i yettinigen seg zik. Llan wid id-yettu alen yal aseggas er yixxamen-nsen, llan wid i tjeyye l erba ur d-ttu alen ara alamma terra-ten tmara.

Aru-d a ris anda ara d-talse kra n tedyant ef yiwen seg wid-nni i ija en.

aDris

Aasmi tfukk l\$iba-nni \$ezzen, aqcic i ijaHen yeâya deg tirga ur t-nessufu\$ sani, yeâya deg yiman-is. deg tlemmast n ZZelT ideg yella, yemmekta-d udem n baba-s ; yemmekta-d taxxamt-nni ur nelli d tadeyqant anda akken d-tkennu \$ur-s yemma-s nnig wuusu [...]. mMmi d-yemmekta akk aya, aqcic yenna i yiman-is : « Uur ufi\$ ara sseâd ... ur zmire\$ ara ad si\$ezfe\$, nnig wuaya, jjiH-nni i\$ef ttnadi\$ imi ur ufi\$ ara sseâd. »

– Aaah ! imeyyez uqcic \$ef baba-s, ammer yumin mmute\$, \$as akken yen\$a-t wuurrif fell-i, \$as akken ccDe\$, tili ahat ad yecreh mi ara iyi-d-iZer ! Aaah ! i wuasmai ara d-u\$ale\$ \$ur-s am ugellil, tanyirt deg lqaâa yuli-tt yi\$ed, wuissen d acu ara xedme\$ ticki ara iyi-d-yessenker s ufus-is, ad iyi-d-yini : « kcem s axxam, a mmi ... » ?

d\$a aqcic, s uwannuz*, yu\$ abrid-is.

Mmi ibded \$ef tewurirt, iuwala ssquf n yixxamen sduxxunen. iD, ye\$li-d ; maca yegguni tiliwuin n yiD iwuakken ad d-rrrent cwuiT talaba i lHif ideg yella. \$ef lbeâd, yesla i ta\$ect n baba-s [...]. liferreZ yemma-s, d tamezwuarut, tleHHu \$ef uderbuz. yYuder-d tauwrit-nni s tazza, ur yesbir ara ; yekcem \$er ufrag , aqjun-is ur t-yeâqil, yesseglaf-d fell-as. lira ad yemmeslay d wuaklan-nni, maca ur gin ara deg-s laman ; d\$a uwexxren, GG an-as abrid ; ruHen sawwlen-d i bab n uxxam : hat-ayen !

Mmebla ccek, yettraju ame\$rur-nni imi t-yeâqel din din. yYeldi i\$allen-is ; aqcic yeqqel \$ef tgecrar sdat-s ; yeffer tanyirt-is s ufus-is azelmaD ; yerfed afus-ines ayeffus, yessuter deg-s ssmah s usu\$u :

– Aa baba ! aA baba, ccDe\$ \$ef bBab n yigenuwan, rni\$ ccDe\$ fell-ak, ur uklale\$ ara ahat ad iyi-d-tessiwuleD ; maca, \$as ula am yiuwen seg yixdimen-ik, aneggaru deg-sen, eGG -iyi ad idire\$ deg kra n tesga n uxxam-nne\$...

Aababat n uqcic yessenker-it-id, iger-as i\$allen :

aA mmi ! ad yeg Rrebbi ass ik-id-yerran \$ur-i d aseâdi ! s lferH-nni yakk d-yeffalen seg wuwwul-ines, d\$a yeTTerDeq d imeTTi. ilrfed-d aqerruy-is nnig twenza n mmi-s, yessuden-itt ; yezzi \$er yixeddamen-is, yenna-asen :

– Awauit-d talaba i yifen tiyaD. selset-as timeddasin i yiDarren-is, gret-as deg uDad-is taxatemt \$layen. nNadit-d deg udaynin aâejmi i yeruwan, zlut-t. nNauwlet-d imensi n lferH, acku aqcic i \$ile\$ yemmut, zi\$ yedder.

Aakken yeffe\$ lexbar, yu\$d-akk medden, yuzzel ur yeb\$î ara ad yeGG yiuwen-nniDen ad as-yini :

– Aa yemma-s, aqcic-nni i\$ef nettru, yu\$al-ane\$d.

Tu alin n uqcic i ija en

n André Gide

Tasuqqilt s ur Kamal BU MARA

Seg tes unt Izen Amazi , uⁿ. w.5, asebtar 03

* wannuz : lHecmat

isestanen

I) tigzi n uDris: (06)

1. ay\$er i d-yu\$al uqcic \$er uxxam n baba-s ?
2. suffe\$d seg uDris ayen i d-yemmalen “imauwlan n uqcic rwuan” .
3. kkes-d seg uDris anemgal n wuauwal-a: *amerkanti* ...
4. ssegzu-d tanfalit-a « lexbar, yu\$d-d akk medden »
5. d acu-t wuwanaw n uDris-a ?

II) tutlayt : (06)

1. err tafyirt-a \$er usget unti : «Yyuder-d tawurirt-nni s tazza, ur yesbir ara ; yekcem \$er ufrag.»
2. sleD tafyirt-a: iger-as i\$allen.
3. semmi-d isumar n tefyirt-a, tiniD-d assa\$ i yellan gar-asen:
« *yegguni tiliwuin n yiD iwuakken ad d-rrent cwuiT talaba i IHif-iws* »

III) afawres s tira : (08)

AaTas n yimdanen i yettinigen seg zik. Llan wuid id-yettu\$alen yal aseggas \$er yixxamen-nsen, llan uwid i tjeyyeH l\$erba ur d-ttu\$alen ara alamma terra-ten tmara.

Aaru-d Aadris anda ara d-talseD kra n tedyant \$ef yiwuen seg wuid-nni ijaHen.